



## **Professionelle Filmpostproduktion für YouTube Videos**

*Untertitel für Filme aller Art*

Private Internetdienstleister in München können für eine angemessene Übersetzung verschiedener Videos hilfreich sein. Diese Form der Filmpostproduktion erfordert ein hohes Maß an Wissen und Spezialkenntnissen. Gerade auch für wissenschaftliche Produktionen oder Dokumentationen kann man die Kenntnisse aus Biochemie, Chemie, Gynäkologie, Humanbiologie, Onkologie oder Endokrinologie mit einfließen lassen. Gerade Fachbegriffe können so adäquat übersetzt werden und tragen damit zur höheren Verständlichkeit bei. Bei der Untertitelung werden verschiedene Formate wie \*.srt, \*.ssa oder \*.sub genutzt. Kunden können hier aus den verschiedenen Formaten, die geeignet sind, auswählen und in Auftrag geben. Auf diese Art und Weise können neue Sprachen schnell und effizient gelernt werden. Der Vorteil liegt darin, dass man auf die verschiedensten Medien direkt zugreifen kann und damit eine höhere Effizienz im Erlernen unterschiedlicher Sprachen hat. Weitere Erfahrungen wurden bei der Arbeit im Goethe-Institut mit Jugendlichen gesammelt. Der interkulturelle Austausch wird damit auch auf visueller Ebene gefördert. Weitere Dienstleistungen wie Untertitelerstellung und Transkriptionen sind außerdem auch Übersetzungen aus dem Englischen ins Deutsche. Dies wird bei Dokumentarfilmen, Musikvideos oder auch Spielfilmen durchgeführt. Der Kunde hat hier die Möglichkeit, aus einer Vielzahl von Angeboten zu wählen. Die Spezialkenntnisse kommen vor allem bei Filmen über Fachgebiete aus dem Bereich der Wissenschaft zum Einsatz. Unterschiedliche Preise stehen für unterschiedliche Leistungen. Jeder Spotuntertitel wird entsprechend vergütet. Weitere Informationen erhält man auch auf <http://www.filmuntertitel.de>. Die problemlose Übersetzung eines Youtubevideos ist damit schnell möglich.

## **Pressekontakt**

INTRAG Internet Regional AG

Herr Tobyas Gleue  
Sophienblatt 82-86  
24114 Kiel

[intrag.de/](http://intrag.de/)  
[pressestelle@intrag.de](mailto:pressestelle@intrag.de)

## **Firmenkontakt**

Frau Dr. Angelika Hollrieder

Frau Angelika Hollrieder  
Zentnerstr. 27  
80798 München

[filmuntertitel.de](http://filmuntertitel.de)  
[Angelika.Hollrieder@gmx.de](mailto:Angelika.Hollrieder@gmx.de)

Ich habe mich in den letzten Jahren intensivst mit der Erstellung von Untertiteln für YouTube Videos befasst und mehrere Videos auf YouTube aus dem Englischen transkribiert, übersetzt und untertitelt. Da ich nun genügend autodidaktische Erfahrung auf diesem Gebiet habe, möchte ich nun meine Fähigkeiten gegen Entgelt anbieten.

Deutsche Untertitel  
biete ich an für Filme und YouTube Videos.

Deutsche Untertitel  
biete ich an auch für Musikvideos auf YouTube.